

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Im Überblick

Aktuelles Seite 3/4

Langebrücker Nachrichten Seite 5

Teil 2 - Unsichtbare Feinde -
Als die Pest im Jahr 1349
auch in Radeberg Einzug hielt...
Seite 7

S&D Träger / 0174 20 85 185
Haushaltsauflösung
kl. Abrisse Hausmeister

Ihr Partner vor Ort.



Mit uns verkaufen
Sie Ihre Immobilie
sicher und seriös.



Ihr Immobilienberater
Frank Kirschner
Immo-Center Radeberg
Tel. 0351 455-77133
frank.kirschner@
sparkasse-dresden.de

Weitere Details:
www.ostsaechsische-
sparkasse-dresden.de

Ost-sächsische
Sparkasse Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

27.11.	Praxis Dr. med. Ines Dittrich Hauptstr. 57, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 48 77 25
28.11.	BAG Dr. med. Benno Walde, Dr. med. dent. Christina Haase Hauptstr. 6a, 01920 Räckelwitz Tel. 035796 / 968 21

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
27.11.	Stadt-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 41 30
28.11.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 77 40
29.11.	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795/423 38
30.11.	Apotheke im EKZ, Königsbrück	Tel. 035795/286 64
01.12.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
02.12.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
03.12.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

26.11. - 03.12.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84
03.12. - 10.12.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Straßenverbindung zwischen Ottendorf-Okrilla und Lomnitz kann weiter modernisiert werden

Die Landesdirektion Sachsen hat mit Planfeststellungsbeschluss vom 28. Oktober 2021 das Straßenbauvorhaben „K 9252 Ausbau der Kreisstraße zwischen Ottendorf-Okrilla und Lomnitz“ (Lomnitzer Straße) genehmigt.

„Die Modernisierung der Lomnitzer Straße zwischen Ottendorf-Okrilla und Lomnitz kann mit dem Planfeststellungsbeschluss meines Hauses nun endlich abgeschlossen werden. Denn bereits 2017 wurde der östliche Abschnitt ausgebaut“, ordnet Regina Kraushaar, Präsidentin der Landesdirektion Sachsen, das Vorhaben ein. „Mit dieser Maßnahme werden diverse Mängel beseitigt. Darüber hinaus wird sich der Verkehrsfluss erheblich verbessern - und damit die Gefahr von Unfällen gemindert“, so Kraushaar weiter.

Der zweite Bauabschnitt erstreckt sich über eine Länge von rund 1,6 Kilometern vom Ortsausgang Ottendorf-Okrilla in Richtung Lomnitz bis zum Ende des bereits fertiggestellten ersten Bauabschnittes.

Der Ausbau erfolgt weitgehend bestandsnah. Die Fahrbahn wird auf sechs Meter verbreitert. Mittig der Baustrecke wird die Trasse auf ca. zweihundert Metern Länge um wenige Meter in Richtung Süden verschoben. Damit rückt sie von dem nördlich gelegenen Fauna-Flora-Habitat-Gebiet „Fließgewässersystem Kleine Röder und Orla“ ab. Zugleich verbessert sich die Linienführung der Straße und wenig tragfähige Nasswiesen werden umgangen.

Der aktuelle Zustand der Lomnitzer Straße wird den Anforderungen an die Verkehrssicherheit nicht gerecht. Die vorhandene Fahrbahnbreite differiert zwischen 4,80 und 5,40 Metern und unterschreitet damit die Mindestbreite von sechs Metern. Die Straßenbankette sind im schlechten Zustand oder kaum vorhanden. Es gibt keine funktionierende Straßenentwässerung. Die Fahrbahndecke weist starke Unebenheiten sowie großflächige Risse und Abplatzungen auf. An einigen Stellen haben sich Spurrinnen gebildet. Zum Teil hat sich der Oberbau abgesenkt.

Die Auslegung des Beschlusses in den von dem Vorhaben betroffenen Gemeinden wird vorbereitet. Personen, die im Planfeststellungsverfahren gegenüber der Planfeststellungsbehörde Einwendungen erhoben haben, wird der Beschluss zusätzlich direkt zugestellt.

Text: Landesdirektion Sachsen
Foto: Red. Archiv



Bereits 2017 wurde ein Teilstück der Kreisstraße zwischen Lomnitz und Ottendorf-Okrilla saniert.

Optik
Augenprüfung •
Brillen •
Kontaktlinsen •
Berufs- und Sportoptik •

Augenoptik & Hörgeräteakustik
ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Akustik
• Hörprüfung
• Hörgeräte
• Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Radwegebau von Arnsdorf nach Wallroda rückt in greifbare Nähe Vorhaben kann 2022 begonnen werden

Seit mehreren Jahren bemüht sich die Gemeinde Arnsdorf um den Bau eines straßenbegleitenden Radweges auf einer Länge von etwa vier Kilometern, entlang der S 159, beginnend am Ortseingang Wallroda aus Richtung Radeberg bis in die Ortschaft Arnsdorf. Besorgte Bürger hatten sich 2016 mit der Bitte um Unterstützung bei der Umsetzung dieses Vorhabens an den Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwuschk gewandt. Gemeinsam mit der Bürgerinitiative, unter Federführung von Jörg Fernbach, fanden in dieser Zeit mehrere Vor-Ort-Termine, Gespräche in der Landesdirektion, im Sächsischen Landtag und im Wirtschaftsministerium statt.

Bei einer weiteren Gesprächsrunde mit allen am Verfahren Beteiligten zum gegenwärtigen Planungsstand in der Landesdirektion Sachsen im September 2021, wurde in Aussicht gestellt, dass die geänderte Planungsunterlage im November zur Auslegung kommt. Ein weiteres Ergebnis dieses Treffens war die Zusicherung, dass die Finanzierung dieses Vorhabens durch den Freistaat Sachsen sichergestellt ist.

Am 15. November 2021 konnten der zuständige Abteilungsleiter Herr Dr. Albrecht vom Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit gemeinsam mit Jörg Fernbach und Aloysius Mikwuschk während einer Gemeinderatssitzung in Arnsdorf mitteilen, dass das geplante Vorhaben nunmehr in den finalen Zügen steht. Die vollständigen Planungsunterlagen dazu sind fertiggestellt, sodass diese ab dem 22. November 2021 bis zum 23. Dezember 2021 in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf zur Einsichtnahme ausliegen. Nach Ende der Einspruchsfrist und Abwägung eventueller Einwendungen kann das Verfahren im April 2022 zum Abschluss gebracht werden. Anschließend erfolgt die Fertigung des endgültigen Planfeststellungsbeschlusses, sodass



der Startschuss für die Ausführungsplanungen im Herbst 2022 erfolgen könnte. Für Jörg Fernbach und Aloysius Mikwuschk zeigte die Anwesenheit des Abteilungsleiters Dr. Albrecht, dass dieses Vorhaben eine große Priorität einnimmt, um das berechtigten Anliegen der Bürgerinnen und Bürger zur Verbesserung der Schulweg- und Verkehrssicherheit nunmehr zeitnah umzusetzen.

Text & Foto: Pressemitteilung A. Mikwuschk
Foto S 159: Red. / Archiv

Advents-Bufferet im

Radeberger
Brauerei-Ausschank

05. / 12. / 19.12.2021
11.30 - 14.30 Uhr

24,12 € pro Person | 6 - 15 Jahre 12,06 €
Kinder bis 5 Jahre frei

Hauptstraße 62 | 01454 Radeberg
gast@kaiserhof-radeberg.de | Tel. 03528 / 40 97 0

Liebe Gäste, in unserem Restaurant gilt die 2G-Regel. Ein Kontrolle erfolgt beim Betreten am Restaurantzugang. Vielen Dank für Ihr Verständnis.



Elefantenstarke Weihnachtsangebote
Mo. bis Fr. 8 - 19 Uhr
Sa. 8 - 13 Uhr

Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr

UNSERE BEIHEACHTS-ANGEBOTE:

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Tel (kostenlos): 0800-3528528
Fax: 03528-447809
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

n natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen und Aktionen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 04.12.2021

www.apofant.de



Radis Kinder-Ecke

Im Advent wird's wieder lausig - Radi verlost Hörspiel-Spaß



Die Vorweihnachtszeit hat begonnen, viele Lichter glänzen bereits in den Straßen, erste Plätzchen kommen aus den Öfen, die Vorfreude steigt und auch unser Maskottchen Radi ist schon ganz aufgeregt. Für die Adventszeit hat er sich wieder etwas Tolles einfallen lassen. Zusammen mit Kühl-PR verlosen wir an alle kleinen Leserinnen und Leser Doppel-CDs mit spannenden Detektiv-Geschichten der drei !!!, der drei ??? Kids und TKKG.

TKKG - Morgen kommt das Weihnachtsgrauen

Noch vor dem Öffnen des ersten Türchens vom Adventskalender bahnt sich großes Unheil an: Wer hat sich heimlich an Klößchens Sparschwein zu schaffen gemacht? Doch das ist erst die Spitze des Eisbergs an Verbrechen, mit denen TKKG in der Millionstadt in der Vorweihnachtszeit konfrontiert werden. Damit, dass den Glockners etwas derart Schlimmes widerfährt, hätte keiner gerechnet und es wirft alle völlig aus der Bahn. Wird es Tim und seinen Freunden gelingen, die skrupellosen Machenschaften bis Heiligabend aufzuklären? Zu ihrem Entsetzen sieht es nicht danach aus.

Die drei !!! - Marzipan-Mission

Mit einem tollen Marzipan-Workshop bei Marzipan-Schneider läuten „Die drei !!!“ die gemütliche Adventszeit ein. Doch als das geheime Marzipanrezept verschwindet, ist der Laden von Mira Schneider in Gefahr. Und schon sind Kim, Franz und Marie mittendrin in einem spannenden Fall. Schaffen es „Die drei !!!“ den Täter zu überführen und Mira das Rezept zurückzubringen, bevor die Konkurrenz es in die Finger bekommt?

Die drei ??? Kids - 24 Tage Chaos im Zoo

Ein Weihnachts-Zoo in Rocky Beach! Alle sind begeistert, bis jemand das Tor des Krokodilgeheges absichtlich öffnet. Und das ist nur der Anfang. Justus, Peter und Bob stürzen sich so kurz vor Weihnachten in ein gefährliches Abenteuer.

Wer mitmachen möchte schickt uns die Lösung von Radis Gewinnspielfrage bitte per Postkarte („die Radeberger“ Heimatzeitung, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg) oder E-Mail (zeitung@die-radeberger.de). Wir wünschen allen Teilnehmern viel Glück. Hier nun Radis Adventsfrage:

Wer kommt am 06. Dezember und verteilt kleine Geschenke, wenn die Kinder am Vorabend fleißig ihre Schuhe geputzt und vor die Tür gestellt haben?

Einsendeschluss ist der 05.12.2021

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter www.die-radeberger.de zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert.

Text: Red. & Kühl PR; Grafik: Kühl PR

JETZT NOCH PLÄTZE SICHERN!

AUSGABE 51.2021 (24.12.2021)

Winterzeit und Weihnachten stehen vor der Tür, wir haben das perfekte Plätzchen dafür. Weihnachtsgruß, Neujahrswunsch, Angebote und mehr, wir zaubern die richtige Anzeige her.

die Radeberger

Ihr Ansprechpartner vor Ort
Olaf Kloske | Tel. 03528 / 44 23 01
die Radeberger Heimatzeitung
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
www.die-radeberger.de

Anzeige

Frank Höhme
Radeberger Original
seit 1977
Ihr Oberbürgermeisterkandidat 2022
Familienvater - Stadtrat - Feuerwehrmann

Mit Bürgern ...
gemeinsam mehr meistern!

Machen Sie mit bei unserer Umfrage über die Westlausitz.



Seit 2007 engagiert sich der Westlausitz e.V. im Rahmen des EU-Programms LEADER für die Entwicklung der Region zwischen Arnsdorf und Bischofswerda. In der Förderperiode 2014 - 2020 konnten insgesamt 8,5 Mio. € Fördergelder in die Region vergeben und damit viele tolle Projekte gefördert werden.

Aktuell wird für den EU-Förderzeitraum 2023 - 2027 die neue LEADER-Entwicklungsstrategie erarbeitet, die die Grundlage für die weitere Arbeit des Westlausitz e.V. und die Entwicklung der Region sein wird. Und dafür benötigen wir Ihre Unterstützung, denn Ihre Meinung ist uns wichtig! Gemeinsam mit Ihnen wollen wir herausfinden, wofür die Region steht, was sie besonders macht und welche Themen zukünftig stärker in den Fokus der Region rücken sollen. Dazu haben wir eine Umfrage erstellt und freuen uns, wenn Sie sich etwas Zeit (max. 10 Minuten) für die Beantwortung unserer Fragen nehmen.

Zur Umfrage im Beteiligungsportal des Freistaates Sachsen gelangen Sie über den Link: <https://mitdenken.sachsen.de/1027153> oder über den QR-Code. Die Umfrage ist bis zum 05.12.2021 verfügbar. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!



Regionalmanagement Westlausitz

Ihre Meinung für unsere Region!

Beteiligungsportal LEADER-Portal

Startseite Beteiligungen Hilfe Persönlicher Bereich Portale Hauptportal

alle Beteiligungen

Informationen Übersicht Umfrage LEADER-Portal Stadterwicklung und Ländlicher Raum

Kontaktperson

Status

Aktiv 10.11.2021 bis 05.12.2021 5 Teilnehmer

Befragung von Einwohnerinnen und Einwohnern der Westlausitz zu ihrer Region

Sehr geehrte Damen und Herren,

seit 2007 engagiert sich der Westlausitz e.V. im Rahmen des EU-Programms LEADER für die Entwicklung der Region. In der Förderperiode 2014 - 2020 konnten insgesamt 8,5 Mio. € Fördergelder in die Region vergeben und viele Projekte gefördert werden. Zur Westlausitz gehören folgende Städte und Gemeinden: Arnsdorf, Bischofswerda, Burkau, Elstra, Frankenthal, Großbarthau, Großröhrdorf, Lichtenberg, Ohorn, Pulsnitz, Rammenau, Steina und Wachau.

Für die EU-Förderperiode 2023 - 2027 wird derzeit die neue LEADER-Entwicklungsstrategie für die Region Westlausitz (im Folgenden nur "Westlausitz" genannt) erarbeitet. In diesem Rahmen möchten wir Ihre Sicht auf die Region erfragen. Welche Assoziationen haben Sie mit der Region? Identifizieren Sie sich mit ihr? Wo sehen Sie künftig Chancen und Herausforderungen? Welche Themen sollten zukünftig noch stärker in den Fokus rücken?

Ihre Meinung zu diesen und weiteren Fragen interessiert uns. Die Umfrage dauert 5 - 10 Minuten. Für die Studie sind Ihre ganz persönlichen Erfahrungen wichtig, es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Alle Angaben erfolgen anonym. Die Ergebnisse der Befragung finden im Zuge der Erstellung der neuen LEADER-Entwicklungsstrategie für die Westlausitz Berücksichtigung und werden ebenfalls von einer Studentin im Rahmen einer Masterarbeit an der Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde ausgewertet.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Unser Wochenangebot vom 29.11.2021 bis 05.12.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 29.11.	Schweinebraten „griechische Art“ dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße	Porree-Eintopf mit Raufchfleisch und einen Becher Joghurt	Haferbrei mit heißen Himbeeren	Salat 1 - 3,90 € Chesalot Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 30.11.	Leberkäse gebacken dazu Mischgemüse, Püree und Bratensoße	Spirellis dazu Schinken-Sahnesoße	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Püree und Kräutersoße	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
Mi. 01.12.	Panierte Rinderleber mit Röstzwiebeln und Püree	Feuerfleisch mit Paprikastreifen dazu Reis	Sellerie-Knusperschnitte dazu Püree und Möhrensalat mit Apfelstückchen	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 02.12.	Gefülltes Hähnchenfilet dazu Sommergemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Wurstgulasch mit Paprikastreifen und Bandnudeln	Wirsingaufauf mit Feta (vegetarisch) und Obst	Salat 4 - 4,30 € Bunter Rohkostsalat mit Bohnen, Blumenkohl und Möhre
Fr. 03.12.	Seelachs in Knusperpanade auf Möhren und Püree	Gemüse-Lasagne mit geriebenem Käse	Hausgemachte Spinatknödel mit Rahmchampignons	
Sa. 04.12.	Gemischter Gulasch dazu Bohnen und 3 Knödel	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 € Eisbein mit Sauerkraut und 3 Knödel		
So. 05.12.	Aus betrieblichen Gründen geschlossen. Danke für Ihr Verständnis.	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € Hähnchen im Speckmantel dazu Brokkoli, Kartoffelbällchen und Geflügelsauce		

Dessert - 1,40 €
Glühwein-Dessert mit Zimtjoghurt

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Fahrer (m/w/d) gesucht

Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf
oder per Mail info@flinke-pfanne.com

- für Auslieferung Mittagsmenü im Raum Rödertal
- Pkw-Führerschein erforderlich
- Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)
- 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

FLINKE PFANNE
PETRA LASK & CO. UND PARTYSERVICE

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Tipps / Termine

Stellwerk e.V. - Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!
Unser Thema im Dezember 2021 - Fröhliche Weihnachten

- 01.12. 15.00 - 17.00 Uhr
Kreativtreff - Eure Ideen in der Vorweihnachtszeit
- 02.12. 14.30 - 17.30 Uhr
Holzwerkstatt - Weihnachtsmann und Co. aus Holz
- 02.12. 16.00 - 18.00 Uhr
Musikwerkstatt - Weihnachtslieder auf dem Keyboard
- 03.12. 15.00 - 18.00 Uhr
Modellisenbahnwerkstatt - Modellbahn zu Weihnachten
Bitte um Voranmeldung!

Tag der offenen Tür der Grundschule Großberkmannsdorf findet online statt

Der für den 26.11.2021 geplante Tag der offenen Tür an der Evangelischen Grundschule Radeberger Land in Großberkmannsdorf kann aufgrund der aktuellen Sächsischen Corona-Notfallverordnung nicht mehr in Präsenz stattfinden. Der Trägerverein wird deshalb eine Onlineveranstaltung mit digitalem Rundgang anbieten. Den Link erhalten alle interessierten Eltern, die sich bereits angemeldet haben. Die Anmeldung für die Veranstaltung ist noch bis Freitag, dem 26.11.2021 15.00 Uhr unter post@csvrl-ev.de oder per Telefon unter 03528 4197000 möglich.

Corina Mai, Vorstand, CSVRL e.V.

Alle Jahre wieder...
Unsere Avène-Aktion!

Vom 29.11. bis 4.12.2021:
20% auf unser Sortiment

EAU THERMALE
Avène
und ein kleines Thermalwasserspray ab 10 € Avène-Einkaufswert!

Avène-Sonnenschutz: - 50%!

Übrigens: wir sind jetzt gesund.de

Einfach App herunterladen - damit Ihre Rezepte und Wünsche noch vor Ihnen bei uns in der Apotheke sind!

Heide-Apotheke
Apothekerin Dr. Sophie Kolbe
Schillerstr. 95 - Radeberg
03528 - 442770
info@heideapotheke-radeberg.de

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 48 30.11.2021
Erscheinungstermin
für Ausgabe 48 03.12.2021

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Hoffnung ist, z. B. Urlaub planen

Reisebüro Moch Seit 30 Jahren
Weil's schön werden soll.

Wir sind für Sie da:
Radeberg | Hauptstraße 12 / Ecke Kirchstraße
Tel. 03528 / 436 80
Dresden-Weißig
Hochland-Center, An der Prießnitztaue 1
Tel. 0351 / 216 90-0

Die große Jubiläumskreuzfahrt ins Baltikum
30 Jahre Reisebüro Moch **JETZT BUCHEN & PLÄTZE SICHERN!**

10 Tage / 21.06. - 30.06.2022 / ab 1.249,- €

IHR FRÜHBUCHERSPEZIAL-VORTEIL:
Bei Buchung bis 30.11.21 - Getränkepaket PIU GUSTO
im Wert von 630,- € / Doppelkabine (315,-€ p. P.) inklusive!



Es begleitet Sie
Carola und Thomas Moch

noch zusätzlich für St. Petersburg, Riga und Helsinki buchbar.

Diese Kreuzfahrt auf der schönen Ostsee werden Sie nicht vergessen.

Kommen Sie mit an Bord, steigen Sie ein und wir sagen: Leinen los!

Unsere Künstler für Sie an Bord: G.G. Anderson, Linda Feller, Die Ladiner, Graziano, Achim Petry, Marco Knott, Spielberg, The Bluejeans, Stefan und seine Aufdreher, Annemarie Eilfeld, Tanja Lasch, Nicki, Michael Morgan, Ricky Maier, Olaf Hennig, Heiko Harig

Stimmungsvolle Busfahrt zum / vom Hafen mit Haustürtransfer

4. Tag	Helsinki
5. Tag	St. Petersburg
6. Tag	St. Petersburg
7. Tag	Tallinn
8. Tag	Riga
9. Tag	Erholung und Party auf See
10. Tag	Ankunft Kiel / Ausschiffung

Reiseablauf:
1. Tag Anreise Kiel / Einschiffung
2. Tag Erholung und Party auf See
3. Tag Stockholm

Alle Informationen und Buchungen bei

Reisebüro Moch GmbH
info@moch-reisen.de | www.moch-reisen.de

Der erste Advent

Nun beginnt sie ganz besinnlich und zeigt sich gar himmlisch. Viele Leckereien sind so köstlich, drinnen ist es gemütlich, draußen fröstlich.

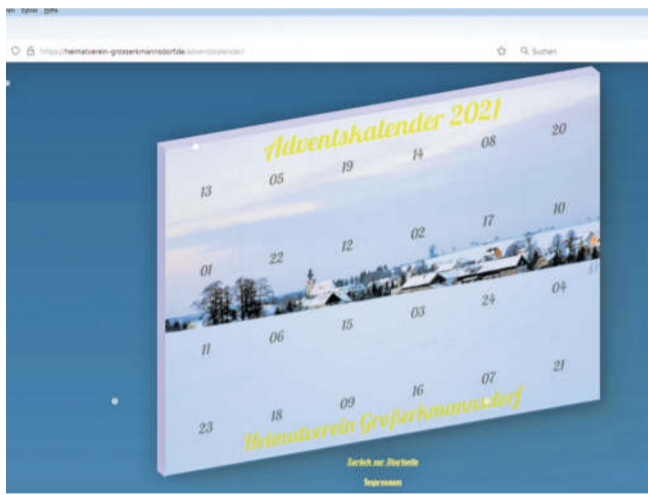
Die Adventszeit - nun geht sie los, Augen leuchten bei Klein und Groß. Eine erste Kerze entzünden wir leise, es ist eine Zeit auf ganz besondere Weise.

Katja Fissel; Foto: Pixabay



Online-Adventskalender gegen den Corona-Blues

Der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. hat auch in diesem Jahr einen Online-Adventskalender auf die Beine gestellt. Das erste Türchen lässt sich am 1. Dezember aufklicken.



Bereits zum zweiten Mal muss die Großerkmannsdorfer Dorfweihnacht in den Zeiten der Pandemie ausfallen. „Uns war es deshalb ein Bedürfnis, alternativ wieder mit einem Online-Adventskalender für Weihnachtsstimmung und Ablenkung zu sorgen“, erklärt der Vorsitzende des Heimatvereins Großerkmannsdorf Dietmar Muschter. Ab dem 1. Dezember steht jeden Tag ein neues Türchen zum Öffnen per Mausclick bereit. Zu entdecken gibt es wieder allerhand interessante Begebenheiten aus der Ortschronik. „Für Spannung sorgt erneut ein Gewinnspiel. Unter allen Teilnehmern mit dem richtigen Lösungswort werden 3x1 Heimatkalender 2022 mit Motiven aus Großerkmannsdorf verlost“, verrät Dietmar Muschter. Unter heimatverein-grosserkmannsdorf.de/adventskalender kann der 2. Online-Adventskalender des Heimatvereins Großerkmannsdorf aufgerufen werden.

Der Heimatverein Großerkmannsdorf wünscht allen einen schönen Advent, frohe Weihnachten, einen guten Rutsch und vor allem Gesundheit!

Tipps / Termine

Posaunenchor Radeberg

Sonntag, 28. November 2021, 15.00 Uhr

Der Auftakt zur Weihnachtszeit in Radeberg beginnt traditionell mit der Bläsermusik des Posaunenchores am 1. Advent. Dieses Jahr findet die Bläsermusik zum 1. Advent coronabedingt auf dem Marktplatz in Radeberg statt. Musik zur Weihnachtszeit, Advents- und Weihnachtslieder zum Hören und Mitsingen. Geltende Coronaregeln (A-H-A) bitte beachten! Bei äußerst ungünstiger Witterung kann diese Veranstaltung auch entfallen. Außerdem sind weitere kurzfristige Änderungen in der jetzigen Situation natürlich jederzeit möglich. Es bleibt zu hoffen, dass dieses Jahr die Open-Air-Musik als festlicher Auftakt zum Advent möglich ist.

Kirchenmusik Radeberg

Kleine Hobby-Ausstellung

Eine kleine Hobby-Ausstellung findet in der Alten Schmiede in Fischbach statt. Jeden Sonntag von 14.00 bis 17.00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Bitte die Hygienemaßnahmen vor Ort beachten.

Freundliche Grüße Herr Frauenstein

Uhrmachermeister
Frieder Nitzsche
Hauptstraße 12 (Ecke Kirchstraße)
01454 Radeberg • Tel.: 03528 / 44 26 02
Mo u. Do 10.00 - 12.30 Uhr u. 15.00 - 17.30 Uhr

INDISCHES RESTAURANT • CAFÉ • BAR
PANJABI
RADEBERG

LIEBE GÄSTE!

Trotz der aktuellen Situation sind wir für Euch da. Ihr könnt die Speisen einfach nach telefonischer Vorbestellung bei uns abholen.

Unser Service vom 24.11. bis 01.12.2021
Abholung täglich 16.00 - 21.00 Uhr
zusätzlich
Samstag / Sonntag 10.00 - 14.30 Uhr
Montag Ruhetag

Unsere aktuelle Speisekarte findet Ihr auf unserer Homepage.
01454 Radeberg, Pillnitzer Straße 2
Tel. 03528 / 419 555

www.cafe-panjabi.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

seit über 25 Jahren
der Immobilienspezialist
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

NATURSTEINE Rentsch
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch
Großröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentsch@t-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186
www.natursteine-rentsch.de

Gesagt. Getan. Geholfen. **DEVK**

Wir sind da, wenn der Lack ab ist
Die Kfz-Versicherung mit Parkschadenschutz

Heiko Böttcher
Bereichsverkaufsleiter
Badstraße 3 / 01454 Radeberg

03528 / 44 25 11
0174 / 303 70 00
www.heiko-boettcher.devk.de
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de

Jetzt wechseln!

WEIHNACHTSBÄUME
- ungespritzt - zum Selberschlagen (Sägen vorhanden)

Verkauf an allen 4 Adventswochenenden (Sa und So) von 10.00 - 16.00 Uhr mit Glühwein und Wildbratwurst, zusätzlich freitags sowie am 22.12.21 von 13.00 bis 16.00 Uhr

Zugang zur großen Plantage am Napoleonstein nur durch die Plantage an der B6 (Parkplätze: ca. 1 km nach Ortsausgang Weißig Richtung Rossendorf, N: 51° 3' 38", O: 13° 55' 2.94")

Weitere Informationen: Tel. 0152 / 05 69 41 68

„Lasst unsere Herzen eine Krippe werden...“ 3. Radeberger Krippenweg vom 27.11. bis 23.12.21

Der Krippenweg startet am Bahnhof und verläuft über die Bahnhofstraße, Dresdener Straße und Hauptstraße bis zum Marktplatz. Vom 01.12. bis 23.12.21 lesen jeweils um 18.15 Uhr Kinder an der Krippe auf dem Marktplatz eine kurze Weihnachtsgeschichte vor. Das Organisationsteam bittet um Beachtung der aktuellen Corona-Regeln und wünscht allen eine frohe Weihnachtszeit.

Foto: Red.



Alltagsbegleitung M. Guhr

Benötigen Sie Unterstützung im Alltag?

- Wohnungs- & Hausreinigung
- Einkaufsservice
- Begleitung zu Ärzten
- allg. Begleitfahrten
- Spaziergänge, Brettspiele, Ausflüge, vorlesen, zuhören, Gedächtnistraining

Ab Pflegegrad 1 kostenfrei

Rufen Sie mich an: Tel. 0162 6629600 - M. Guhr
Markt 12 - 01936 Königsbrück - www.guhr-dienstleistungen.de

03.-04. Dezember 2021
10.00 - 18.00 Uhr

Nikon AKTIONS-TAGE
News | Aktionen | Beratung

Bitte beachten Sie die aktuellen Corona-Regeln.

Foto Wolf | Bautzner Landstraße 11b | 01324 Dresden
Tel.: 0351/2682124 | www.foto-wolf-dresden.de

Energieberatungen für Wohngebäude

- Geförderte Beratungen für Komplettanierungen
- Individuelle Sanierungsfahrpläne für Einzelmaßnahmen
- Beratungen auch für Baudenkmale

Olaf Heidisch Tel. 0351 263 2091 / 0170 317 4120
www.energieberatung-dresden-pirna.de energieberatung-vor-ort@freenet.de

WERKSVERKAUF KLEINWACHAUER WERKSTÄTTEN

Verkaufsoffener Samstag in Radeberg
4.12.2021 | 10-16 Uhr

Sie suchen noch das passende Weihnachtsgeschenk? Wir haben eine umfangreiche Auswahl aus Holz und Keramik passend zur Weihnachtszeit.

Kommen Sie vorbei:
Werksverkauf Radeberg
Stolpener Straße 12
TEL: (03528) 478-5390 www.kleinwachau.de

Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr

UNSERE WEIHNACHTS-ANGEBOTE:

-24%

Primavera
(verschiedene Winterdüfte)
5 ml nur 6,78 €**
(1 ml = 1,35 €) UBP*: 8,98 €

-25%

Olivenöl intensivcreme
Reichhaltige Aufbaupflege
(Sondergröße 100 ml)
100 ml nur 17,98 €**
(100 ml = 17,98 €) UBP*: 23,98 €

-23%

Eucerin Weihnachtsset
Hyaluron-Filler + Elasticity
Nachtpflege
50 ml nur 26,98 €**
(100 ml = 53,96 €) UBP*: 34,98 €

-24%

Veroval®
Oberarm-Blutdruckmessgerät
1 Stück nur 48,- €**
UBP*: 62,98 €



ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3528528 (kostenlos)
Telefax: 03528-447809
E-Mail: eardb@apofant.de
Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de
f elefanten.apotheke.radeberg

KATJA MULANSKY - KOMPETENZ für Radeberg



Liebe Bewohnerinnen und Bewohner in Radeberg, Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad & Ullersdorf,

die Frage, ob ich für das Oberbürgermeisteramt in Radeberg kandidieren möchte, konnte ich schnell mit JA beantworten. Das ist genau das, was ich kann, will und was Radeberg braucht: Ideen entwickeln und umsetzen, kommunizieren und lösungsorientiert organisieren. Als Juristin mit gut 20 Jahren Berufserfahrung in der sächsischen Verwaltung bringe ich die notwendigen Kompetenzen und ein gutes Netzwerk mit. Mit ganzer Energie mache ich mich für Radeberg und seine Ortsteile stark, damit sie auch zukünftig lebens- und liebenswerte Orte bleiben. Sie fragen sich vielleicht, wie ich das mit 2 Kindern schaffen kann: als berufstätige Mutter habe ich gelernt flexibel, strukturiert und organisiert zu arbeiten. Durch meine ehrenamtlichen Aufgaben gehören auch Abendtermine schon immer zu meinem Alltag.



Um mich persönlich kennenzulernen, sind Sie herzlich eingeladen zum **HAUPTSTRASSEN-Gespräch** am **Mittwoch, 01.12.2021 von 17:30 - 20:00 Uhr** im Büro des CDU-Stadtverbandes, Hauptstraße 21, Radeberg (Bitte beachten Sie: es gilt die 2 G-Regel)

Ihre Katja Mulansky

Beteiligen Sie sich auf meiner Homepage www.katja-mulansky.de an der Umfrage „Was würden Sie tun, wenn Sie einen Tag als Oberbürgermeister(in) arbeiten dürften“. **Oder schreiben Sie mir Ihre Antwort an:** Katja Mulansky, Lortzingstraße 35, 01307 Dresden

Langebrücker Nachrichten

Ortsvorsteher muss Schlüssel doch wieder aushändigen

VON SYLVIA GEBAUER

Bekanntlich geht am 11.11. eines jeden Jahres das Duell in die nächste Runde. Denn zum Beginn der fünften Jahreszeit fordern die Mitglieder des Karnevalsvereins vom Ortschef den Amtsschlüssel. So auch geschehen in Langebrück. „Hoch auf dem weißen Wagen mit leckeren Getränken und viel Musik besuchten wir neue und gewohnte Orte und brachten kurzweilige Unterhaltung mit“, heißt es dazu auf der Facebook-Seite des Karnevalsvereins.

Und dessen Präsident Thomas Hoffmann forderte von Ortsvorsteher Christian Hartmann die Herausgabe. Am Bürgerhaus trafen sie sich. Eines kann man an dieser Stelle verraten, das Treffen endete wie immer: Am Ende brachten die Karnevalisten den Schlüssel in ihre Gewalt. „Nach kurzem, aber heftigem Kampf mit zwei Senf gefüllten Pfannku-



Und am Ende siegte Präsident Thomas Hoffmann (rechts) gegen den Ortsvorsteher.

chen haben wir ihn direkt bis Aschermittwoch in seine verdiente Auszeit geschickt“, berichten die Karnevalisten von diesem Aufeinandertreffen. Eines ist klar, der Spaß kam dabei nicht zu kurz. Im Anschluss nutzten die Mitglieder die Gelegenheit und absolvierten einen spontanen Rundkurs durch den Ort. Der bleibt bei ihnen in Erinnerung, sie schrieben dazu: „Hier begegneten uns sehr viele Menschen mit freundlichen Worten, einem Lächeln, kleinen Geschenken. Das hat gut getan. Danke dafür!“



Am Bürgerhaus trafen sich Ortsvorsteher Christian Hartmann (rechts) und der Karnevalsverein. Dabei ging es um den Schlüssel für die Verwaltungsstelle. FOTOS: privat

Aus den Vereinen

Weihnachtskonzert muss leider abgesagt werden

Lange waren sie optimistisch, aber nun ist es doch geschehen. Auch in diesem Jahr gibt es kein Weihnachtskonzert des Nicodéchors. Von Vereinsseite heißt es zur Absage wie folgt: „Es ist einfach bitter. So sehr, wie wir nun darauf freuten und viele andere auch, müssen wir nun, auf Grund der jetzt zur Zeit geltenden Regelung von oben, das Konzert absagen. Wir werden weiterhin aktiv über Zoom die Proben fortführen und sobald wieder die Möglichkeit besteht, aktiv werden.“



Neuer Vorschlag zur Festlegung von Elternbeiträgen

Die Verwaltung der Landeshauptstadt Dresden will dem Stadtrat einen neuen Vorschlag zur Festlegung der Elternbeiträge für die Kindertagesbetreuung unterbreiten. Einen entsprechenden Antrag hat der Oberbürgermeister dem Ältestenrat am 1. November vorgelegt. Der Ergänzungsantrag ist zur ersten Lesung im Jugendhilfeausschuss am 2. Dezember eingeplant, heißt es dazu in der Pressemitteilung aus dem Dresdner Rathaus. Der Vorschlag der Verwaltung stellt einen Kompromiss zwischen der vom Stadtrat eingeforderten Entlastung der Eltern und dessen Finanzierbarkeit dar. Die Landeshauptstadt Dresden würde durch den Kompromiss dauerhaft auf jährliche Einnahmen von ungefähr acht Millionen Euro verzichten. Mit dem neuen Vorschlag soll ab dem

1. September 2022 eine neue Elternbeitragsatzung in Kraft treten, nach der die Elternbeiträge für die Kindertagesbetreuung in Dresden auf der Grundlage der zuletzt bekannt gemachten Personal- und Sachkosten aller Dresdner Kitas und Horten angepasst werden. Seit dem 1. September 2019 hat der Stadtrat keine Entscheidung über eine neue Festlegung der Beiträge getroffen. Aufgrund dessen wurden die Elternbeiträge letztmalig zum 1. September 2018 erhöht, und zwar auf der Grundlage der Personal- und Sachkosten von 2016. Mit dem Vorschlag der Verwaltung sollen die Bemessungssätze für die Betreuung in Krippen/Kindertagespflege auf 20 Prozent, in Kindergärten auf 25 Prozent, in Horten auf 30 Prozent und in Horten an Förderschulen auf 25 Prozent festgelegt werden.

Auf der Grundlage der veröffentlichten Personal- und Sachkosten (Betriebskosten) des Jahres 2021 steigen die Elternbeiträge ab dem 1. September 2022 damit für einen Krippenplatz von 216,49 Euro auf 261,85 Euro, für einen Kindergartenplatz von 155,92 Euro auf 156,37 Euro, für einen Hortplatz von 86,79 Euro auf 100,69 Euro und für einen Hortplatz an Förderschulen von 115,19 Euro auf 125,36 Euro. Mit ihrem Vorschlag schöpft die Verwaltung nicht den möglichen gesetzlichen Rahmen zur Festlegung von Elternbeiträgen voll aus. Laut Gesetzgeber dürfen die ungekürzten Elternbeiträge bei Krippen mindestens 15 und höchstens 23 Prozent, bei Kindergärten für die Zeit vor dem Schulvorbereitungsjahr mindestens 15 und höchstens 30 Prozent, bei Kindergärten im Schul-

vorbereitungsjahr und Horten höchstens 30 Prozent betragen. Für den Besuch eines Hortes an Förderschulen dürfen die ungekürzten Elternbeiträge höchstens 25 Prozent der bekannt gemachten Betriebskosten betragen. Die Differenz zwischen erzielbaren und tatsächlich festgelegten Elternbeiträgen beträgt rund 8,1 Millionen Euro, die ab dem Jahr 2023 im städtischen Haushalt ausgeglichen werden müssen. Die Verwaltung schlägt ferner vor, die Festsetzung der Elternbeiträge automatisch auf Grundlage der veröffentlichten Betriebskosten des Vorjahres vorzunehmen, wodurch jährlich eine moderate und kontinuierliche Anpassung der Elternbeiträge an die Personal- und Sachkosten möglich wäre, heißt es dazu abschließend in der Mitteilung aus dem Dresdner Rathaus.

In ehrendem Gedenken

Danksagung

Nachdem wir uns von unserer lieben Mutti

Ursula Böhme

für immer verabschiedet haben, möchten wir uns bei Allen bedanken, die uns bei diesem schweren Gang begleitet haben.

Danke an alle Bekannten, Freunde und Nachbarn, die zu Lebzeiten immer für „Ursel“ da waren.

Danke für jede einzelne Beileidsbekundung.

In schweren Zeiten sind es oft die kleinen Gesten, die einem weiterhelfen. In diesem Sinne bedanken wir uns besonders bei Heike Menschner, Heidi Scharsach und Helga Schaar. Danke auch an Uschi Michler für ihre Hilfe in der letzten Zeit.

Ein Dank geht an OA M. Wehner und Steffi Besser. Für ihre hervorragende Arbeit danken wir dem gesamten Team der Palliativstation im Krankenhaus Friedrichstadt. Mutti hatte dort trotz allem noch die eine oder andere Freude. Für die sehr gute Sterbebegleitung danken wir allen Mitarbeitern des Hospiz Radebeul.

Danke an das Bestattungshaus Winkler, Herrn Michael Meyen und Herrn Frank Rannig für die gute Begleitung. Persönlich bedanken möchte ich mich bei Ramona Johné, Sylvia Klose und Susann Bäckert.

Holger und Hartmut Böhme

Radeberg, im November 2021

Du hast jetzt überwunden viel schwere harte Stunden. Manchen Tag und manche Nacht hast Du in Schmerzen zugebracht. Geduldig hast Du sie ertragen, all die Schmerzen, all die Plagen, bis der Tod Dein Auge bricht, doch vergessen können wir Dich nicht.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Tante und Cousine, Frau

Christa Elisabeth Göttlich

geb. Kleppisus
* 20.02.1935 † 14.11.2021

In tiefer Trauer

Deine Töchter Sabine & Bernd Lommatzsch
Ulrike Göttlich
Deine Enkelkinder Stephanie & Maximilian Neubert
Paul Lommatzsch
Deine Urenkelkinder Niklas, Moritz & Ben
sowie alle Verwandten und Freunde

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 26.11.2021, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

In großem Schmerz teilen wir mit, dass unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herr



Konrad Förster
* 28.07.1938 † 17.11.2021

von uns gegangen ist.

Er folgt seiner lieben Frau

Elfriede Förster
† 06.10.2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Seine Söhne Rolf mit Marion
Hagen mit Monika
Seine Enkelkinder
Peggy mit Kay
Rico mit Mandy
und Yvonne

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben Mann, Vater, Bruder, Schwiegervater und Opa, Herrn



Rolf Teuscher

Für die aufrichtige Anteilnahme durch Wort, Schrift und Geldzuwendungen danken wir allen Verwandten und Bekannten. Ein besonderen Dank auch dem Bestattungshaus Winkler.

In liebevoller Erinnerung

Deine Ehefrau Heidrun
dein Sohn Rico mit Familie
deine Tochter Kathleen mit Familie

Danksagung

Für die vielen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Mutter

Wera Weiser

möchten wir uns bei allen für die Kranz- und Blumenspenden sowie das Geleit auf dem letzten Weg recht herzlich bedanken. Ein Dank gilt auch Pfarrer Jan Schober und dem Bestattungshaus Winkler.

Tino Weiser
Ilona Weiser - Werner
Anja Werner

Schönborn, im November 2021

Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater, Herrn

Günter Schlesier

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal des ASB Radeberg, seiner Ärztin Frau Gatzemeier, unserem Pfarrer Schreiner und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer

Stephan und Sonja
Christian und Sabine
Birgit und Reinhard
Andrea und Falk
Enkelkinder und Urenkel

Großberkmannsdorf, im November 2021

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Filiale 01477 Arnsdorf
Robert-Koch-Str. 6a Hauptstr. 11
Tel. 035955 / 72 59 8 Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister
im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Informationen zu unseren Trauer- und Familienanzeigen finden Sie unter www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen.

Danksagung

In den schweren Stunden des Abschieds von meinem lieben Mann und Vater, Schwiegervater und Opa

Siegfried Opitz

* 30.05.1931 † 22.10.2021

durften wir noch einmal erfahren, wie viel Liebe, Wertschätzung und Dankbarkeit ihm entgegengebracht wurde.

Wir sind überwältigt und bedanken uns herzlich bei allen für die zahlreiche und tröstende Anteilnahme, die herzlich geschriebenen und ausgesprochenen Worte, die schönen Blumen und die Geldzuwendungen für die Orgel unserer Dorfkirche sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

In stiller Trauer und Dankbarkeit Seine Ehefrau Edith und Familie

Danksagung

Wir danken allen, die meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn



Klaus Merkel

im Leben Achtung und Freundschaft schenken und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt den Ärzten und dem Team der Station MK3 der Uni-Klinik Dresden, dem Hausarzt Dr. Haase mit Team, dem gesamten Team der Advita Radeberg, dem Trauerredner Herrn Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer

Seine Ehefrau Gerda Merkel
Sohn Jürgen mit Christine
Sohn Rico
Enkel und Urenkel

Radeberg, im November 2021

Man liebt seine Mutter fast ohne es zu wissen, und ohne es zu fühlen, weil es so natürlich wie leben ist und man spürt bis zum Augenblick der letzten Trennung nicht, wie tief die Wurzeln dieser Liebe hinab reichen.

Weint nicht, weil es vorbei ist, lacht, weil es so schön war.



Ingrid Meyer

* 01.07.1940 † 03.11.2021

In liebevoller Erinnerung Ihre Söhne Torsten und Eric mit Familien

Die Urnenfeier findet am Freitag, dem 03.12.2021, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt. Die Beisetzung der Urne erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt in Eberswalde.

Von freundlich zgedachten Blumengrüßen bitten wir Abstand zu nehmen.

Als der Regenbogen verblasste, da kam der Albatros und er trug mich mit sanften Schwingen weit über die sieben Weltmeere.

Behutsam setzte er mich an den Rand des Lichts. Ich trat hinein und fühlte mich geborgen. Ich habe euch nicht verlassen, ich bin euch nur ein Stück voraus.

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv www.die-radeberger.de

Nun ruh'n für immer deine Hände, dein müdes Herz, es steht nun still, du bist ganz leise von uns gegangen, wie es des Lebens Schicksal will. Wir ahnten nicht, dass schon dein Ende so schnell für dich gekommen war.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante

Elfriede Großmann

geb. Fischer
* 08.05.1934 † 13.11.2021

Du wirst in unseren Herzen bleiben.

Deine Tochter Martina mit Bert
Ihre lieben Enkel Daniel mit Claudia, Sandro, Thomas mit Petra und Jenny
Ihre lieben Urenkel Chiara und Cecile
Ihr Sohn Frank mit Familie

Der Trauergottesdienst mit Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, dem 01.12.2021, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Seifersdorf statt.

Je schöner und voller die Erinnerung, desto schwerer die Trennung. Aber die Dankbarkeit wandelt die Qual der Erinnerung in eine stille Freude.

Dieterich Bonhoeffer



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner herzenguten Mutter, Schwiegermutter, Schwester und Tante, Frau

Ingeborg Kaffka

geb. Heerde
geb. 10.06.1930 gest. 14.11.2021

In stiller Trauer

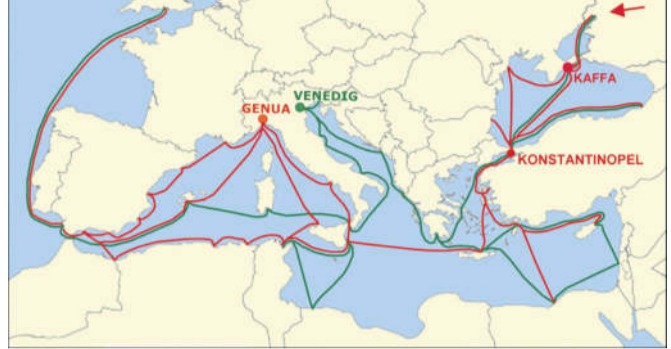
Deine liebe Tochter Ines mit Norbert
Deine liebe Schwester Sigrid
Deine Nichte Heike
Dein Neffe Jörg mit Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 03.12.2021, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Unsichtbare Feinde – Als die Pest im Jahr 1349 auch in Radeberg Einzug hielt...

Teil 2 - Fortsetzung von Ausgabe 46.2021 (19.11.2021)

Khan Djarm Bek belagerte 1346 mit seinen Kriegern die genuesische Kolonie auf der Krim, um die Hafenstadt Kaffa (heutiges Feodosija) am Schwarzen Meer zurückzuerobern. Als unter seinen Soldaten eine unheimliche Seuche ausbrach und ein großes Sterben begann, wurden die Pestleichen als „biologische Waffe“ über die Stadtmauern in die Stadt katapultiert, in der Hoffnung, dass die Genuesen den Widerstand aufgeben - damit war der Weg frei für die Ausbreitung der Infektion, die nun auch in der Handelsstadt ausbrach. Als die Tataren 1347 die erfolglose Belagerung wegen zu hoher Verluste aufgaben, es wird von 85.000 Todesopfern auf der Krim ausgegangen,¹² nahm die Stadt wieder ihre gewohnte Handelstätigkeit auf. Der mörderische Vormarsch des „Schwarzen Todes“ war nicht mehr aufzuhalten. Die Ausbreitung erfolgte unaufhaltsam über die Handelsrouten und Wegnetze. Russische und asiatische Händler verbreiteten die Krankheit auf dem Rücken der Lasttiere in die europäischen Handelsstützpunkte. Im Oktober 1347 wurde sie auf dem

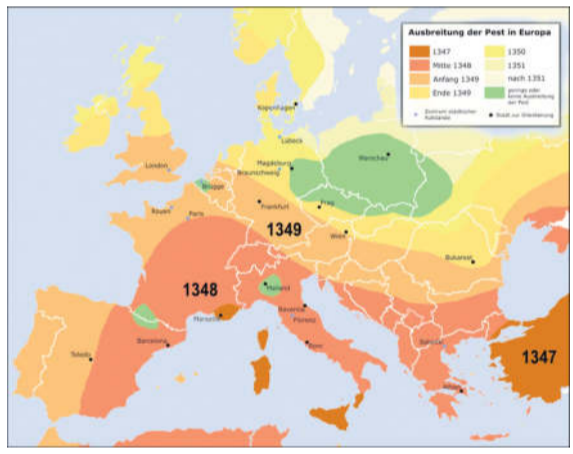


Der Weg der Pest aus Asien über die Genuesische Kolonie Kaffa auf der Krim, Konstantinopel, Sizilien und Genua nach Mitteleuropa (rote Linien), Mitte 14. Jahrhundert. Quelle: Wikimedia File: Republik Venedig Handelswege01.png, gemeinfrei

Schiffsweg durch 12 genuesische Galeeren, die im Hafen von Messina eingelaufen waren, nach Europa verbreitet.¹³ Von hier aus erreichte die Pest Konstantinopel, danach hielt sie Einzug auf Sizilien, erreichte Pisa und ganz Norditalien, um sich weiter über ganz Europa auszubreiten. 1348 erreichte die Seuche bereits Wien, im März 1349 Nordfrankreich, ab August 1349 London und Basel, dann Frankfurt und Köln, Magdeburg, Hamburg und Bremen, schließlich Danzig, bis sich die Pest 1352 nach Nowgorod / Russland und Skandinavien ausbreitete und sogar bis nach Grönland kam. Die Pestformen, die als schwere Infektionskrankheiten ein Massensterben zumeist innerhalb weniger Tage auslösten, traten unterschiedlich in Erscheinung. Die häufigste war die Beulenpest oder auch Bubonepest genannt, die ein langsames Sterben zur Folge hatte. Symptome waren anhaltendes Fieber, Schmerzen und die unerklärliche Bildung von großen fauligen Pusteln und Beulen auf der Haut und in der Achsel- und Leistengegend, die dann den ganzen Körper vergifteten und mit den sichtbaren schwarzblauen Flecken der Hautunterblutungen das Entsetzen der Mitmenschen auslöste.¹⁴ Eine andere Pesterkrankung war die Lungenpest, die mit einer Lungenentzündung einen schnelleren Tod innerhalb weniger Stunden herbeiführte, und als dritte Form trat die Pestseptikämie mit Hautverfärbungen von violett bis schwarz in Erscheinung, die als Blutvergiftung mit Unterblutung des Hautgewebes auftrat und zum septischen Schock führte. Vollkommen unbekannt waren damals noch die Zusammenhänge des Ausbruchs der Seuche, die Übertragungswege der Infektion, ausgehend von mit Pestbakterien infizierten Ratten, deren Flöhe auf den Menschen übergingen, oder wie bei der Lungenpest durch Tröpfcheninfektion von Mensch zu Mensch. Der unbekannte Feind löste Todesangst und Panik aus und sollte zum ständigen Begleiter der Menschheit werden. Der Zeitzeuge und Dichter Giovanni Boccaccio (1313-1375) berichtet in seinem „Dekameron“: „Wir wollen darüber schweigen, dass ein Bürger den anderen mied, dass kein Nachbar für den anderen sorgte und sich selbst Verwandte gar nicht oder nur selten von weitem sahen. (...) Vater und Mutter scheuten sich, nach ihren Kindern zu sehen und sie zu pflegen.“¹⁵ Der Selbsterhaltungstrieb war größer geworden als jegliche, in normalen Zeiten vorherrschenden, zwischen-menschlichen Beziehungen.

350 Jahre - Pest als Pandemie, Epidemie, Endemie und „Pest der Kinder“

In den nächsten 350 Jahren breitete sich die Pest pandemisch aus, über Ländergrenzen und Kontinente hinweg. In Europa trat die Seuche immer wieder in Wellen mit großen Epidemien zyklisch in Erscheinung, indem in Abständen von fünf bis zwanzig Jahren neue und große Pestausbrüche mit Massensterben zu verzeichnen waren. Angst und Schrecken, Prophezeiungen des Weltunterganges, hysterischer Aberglaube und verheerender Niedergang des wirtschaftlichen und kulturellen Lebens waren die Begleiterscheinungen. Regional begrenzt (endemisch) brach die Epidemie fast jährlich aus. Ganze Landstriche verödeten, wurden entvölkert und unbewohnbar. Man kann heute nur noch anhand einigermaßen sicherer Daten Schätzungen vornehmen, und es wird davon ausgegangen, dass die Große Pest bereits in den ersten Jahren ihres Auftretens zwischen 1346 und 1353 in einer Größenordnung zwischen 18 - 25 Millionen Menschen dahinraffte, schätzungsweise ungefähr ein Drittel der damaligen Bevölkerung.



Die Ausbreitung der Pest in Mittel- und Westeuropa Mitte des 14. Jahrhunderts, direkt nach der Einschleppung 1346/47 aus Asien. Quelle: Wikimedia File: Pestilence spreading 1347-1351 europe.png (Ausschnitt), CC BY-SA 2.0 DE.

Im Jahr 1361 trat erneut eine Pestwelle in ganz Europa auf, die als „Pest der Kinder“ in der Geschichtsschreibung bezeichnet wurde. Zu erklären sicherlich mit dem Umstand, dass Erkrankte, die in der ersten großen Epidemie 1346 - 1353 die Infektion überlebt hatten, eine Immunität gegen die Erreger der Seuche aufgebaut hatten und nicht mehr anfällig für die Krankheit waren. Die damals noch unbekanntem Auslöser der Pest (Pestbakterien / Pestbazillen) fanden nun in der nichtimmunisierten Generation der Kinder und Jugendlichen, die inzwischen herangewachsen waren, ihre Opfer mit hohen Todeszahlen. Die Folgen für Wirtschaft und Gesellschaft waren gravierend. Die immer wieder auftretenden „kleineren“ regionalen Pestepidemien, die zumeist in Sommermonaten oder frühem Herbst begannen, führten dazu, dass mit dem Ansteigen der Todesfälle das feudalwirtschaftliche Gefüge der Regionen teilweise total zusammenbrach und die zerstörerische schwarze Macht im Gefolge von Krankheit und Tod zusätzlich mit Hungersnöten, Teuerungen, unvorstellbarer Armut und Obdachlosigkeit einher zog. Mit Ausbruch der Kälte im Winter wurden die Infektionen bis zum Frühjahr rückläufig, das war bei jeder Pestepidemie zu beobachten. Vermutet wird heute, dass die Flöhe im Winter bei großer Kälte als Überträger der Pestbakterien weitestgehend inaktiv werden und ausfallen, um im wärmeren Frühjahr wieder aktiver aufzutreten. Die Brandherde zahlreicher Kriegereignisse¹⁶, wie auch in der Zeit des Dreißigjährigen Krieges (1618-1648), wo Söldnerheere ganze Landstriche verwüsteten und unbewohnbar machten und jegliche Ordnung aufgelöst war, führten zu einer weiteren, unkontrollierbaren Ausbreitung der Seuche, zu der sich noch Krankheiten wie Pocken, Cholera, Typhus, Skorbut (Scharbock) und Ergotismus (Mutterkornvergiftung)¹⁷ zugesellten, die ebenfalls viele Tode forderten. So soll das Dorf Leppersdorf in der Nähe Radebergs in Folge der Kriegs- und Pestjahre verödet und Ende 1635 leer gewesen sein.¹⁸

Ihr Bürgermeisterkandidat für eine florierende Stadt mit Herz

Dipl. Ing. Holger Prade (56, verh., 3 Kinder)
Ein Radeberger mit Leidenschaft, Kompetenz, Ideen und Erfahrung

Meine Vision - Eine zukunftsfähige Stadt des Miteinanders:

- Familien (besonders in der Pandemie) mehr unterstützen
- Alt und Jung zueinander bringen, Vereine fördern
- eine stabile Finanzlage als Grundlage für Unternehmen und Bürger
- eine Stadt im Einklang von Natur und Wohnen
- eine Stadt, in der Kultur und Kunst sich wohl fühlen
- mehr Mitbestimmung und Transparenz
- funktionstüchtiger Katastrophenschutz

Da ein Bürgermeister für alle Bewohner der Stadt tätig ist, darf Parteigedöns keine Rolle spielen. Ich freue mich über Unterstützung von Menschen, welche ich inhaltlich und menschlich von meiner Kompetenz überzeugen kann. Mein Ziel ist eine krisenfest aufgestellte Stadt, in der wir uns **alle** wohl fühlen.

Für mehr Informationen besuchen Sie meine Webseite unter holger-prade.de/bgm-kandidatur/ oder kontaktieren Sie mich unter kontakt@holger-prade.de.
Ich bin jederzeit für Sie da.

1991 bis 2017 Bauleiter, Abteilungsleiter, Geschäftsführer, Unternehmer, Persönlicher Assistent „Arbeit mit Behinderten“
seit 2017 Sachverständiger für (Wasser-) Schäden an Bauwerken, Autor, Büroleiter und wiss. Referent im Deutschen Bundestag für Familie und Bürgerrechtliches Engagement

fachkundig im Bauvertragsrecht

Ihnen sind meine Vorstellungen ebenfalls wichtig? Dann würde ich mich sehr über ihre Empfehlungen bei Freunden und Nachbarn freuen.

Spendenkonto für Unterstützer:
Commerzbank Dresden
DE71 8508 0000 01114 7730 00



Stellenmarkt im Rödertal



Erfahrene Arzthelferin von Hautarztpraxis ab sofort gesucht
geregelte Arbeitszeiten, 32 Std./Woche

Bewerbung an:
 Dr. med. Kristin Hasenoehrl
 Badstraße 17, 01454 Radeberg
 Tel. 03528 / 44 60 97
 oder praxis-dr.hasenoehrl@t-online.de

Pflegefachkraft und Pflegehilfskraft für Senioren-WG in Arnsdorf gesucht!

- familienfreundliche Arbeitszeiten
- 30 Stunden Arbeitswoche
- steueroptimierte Zusatzleistungen
- 1000€ Wechselprämie
- arbeitgeberfinanzierte, betriebliche Altersvorsorge
- betriebliche Krankenzusatzversicherung

Kontaktieren Sie uns!

AIR Kranken- & Intensivpflege GmbH
 Rödertalstraße 56a
 01454 Radeberg
 03528 4556612
bewerbung@air-pflege.de
www.air-pflege.de

Wir von der i3 Membrane sind ein junges, auf Trenntechnologien spezialisiertes Unternehmen. In Radeberg entsteht unsere neue hochmoderne Fertigung für Medizin-, Pharma- und Biotech-Produkte.

Bei uns sind die Entscheidungswege kurz. Flache Hierarchien, eine offene Arbeitsatmosphäre und ein freundlicher Umgang im Team sind selbstverständlich.

Wenn Du Lust auf einen Job mit viel Eigenverantwortung hast und Dein Arbeitsumfeld aktiv mitgestalten möchtest, bist Du bei uns genau richtig.

Für unsere Teams am Standort Radeberg suchen wir ab sofort:

- **Labormitarbeiter (m/w/d)**
- **Produktionsmitarbeiter im Reinraum (m/w/d)**
- **Mitarbeiter Qualitätsmanagement (m/w/d)**

Kontaktinformationen:
 i3 Membrane GmbH
 Christoph-Seydel-Str. 1
 01454 Radeberg
 E-Mail: jobs@i3membrane.de
www.i3membrane.de

Wir freuen uns auf Dich!

i3
 Your Companion
 Life Science Filtration

Das Pestkreuz, auch als Sühnekreuz oder Hussiten-Kreuz gedeutet, an der Kirchhof-Mauer in Leppersdorf.
 Foto: Herbert Müller

Renate Schönfuß-Krause
 Fortsetzung erfolgt in einer der nächsten Ausgaben.

Quellenverzeichnis - Einzelnachweise - Anmerkungen
 Wegen der umfangreichen Recherchen kann das Verzeichnis der Quellen und Anmerkungen an dieser Stelle nicht abgedruckt werden. Sie finden dieses mit dem Bezug zu den Referenz-Nummern aus diesem Artikel auf unserer Website <https://www.teamwork-schoenfuuss.de/neuheiten/>...

Kleinanzeigen

Netten Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.
Tel. 0152 / 05 38 58 74 oder fa.manthey@gmx.de

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Verkaufe Waschmaschine, Toplader, Bauknecht Sensitive, 5 kg, techn. u. optisch in gutem Zustand
Tel. 0174 / 281 50 14

Wer hat Lust mit mir, auf privater Basis, Englisch zu sprechen?
Tel. 03528 / 416 02 96

Suchen **Pflasterbauer / Steinsetzer** für Radeberg und Umgebung, in Teilzeit oder Vollzeit, gern auch älter
Tel. 0163 / 872 00 15

Wer hilft uns unser ordentliches Haus sauber zu halten? Gute und zuverlässige Fee gesucht für EFH in Kleinröhrsdorf. Gute Bezahlung.
Tel. 0171 / 778 45 60

Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon u. Stellpl. 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m²*a), BBV GmbH Radebeul
Tel. 0351 / 830 65 41

Verkaufe 28er Herren-Fahrrad, Kettenschaltung, für 120,- €
Tel. 03528 / 487 33 70

2,5-Raum-Whg., Radeberg, Badstr. ab sofort zu vermieten
Tel. 035955 / 422 02

Suchen für **Grünanlagepflege Helfer / Gärtner** für Radeberg und Umgebung, in Teilzeit oder Vollzeit, gern auch älter
Tel. 0163 / 872 00 15

Junge Frau sucht Garage zum Kauf für Unterstellung PKW
Tel. 0152 / 26 08 89 90

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de

Habensie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

GARTEN
 WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR
**NEUER HEIZKESSLER?
 RUFEN SIE UNS AN!**
www.garten-lichtenberg.de © 035955/ 4 38 48
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg



Der Kia Ceed.

Schön, wenn Ideen Fahrt aufnehmen.



Jetzt für:

€ 19.900,-

Kia Ceed 1.0 T-GDI
EDITION 7

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

Kennst du ihn auch, diesen perfekten Moment –
wenn aus Ideen Wirklichkeit wird und einfach alles passt?
Diesen Zustand kannst du dauerhaft genießen – im Kia Ceed.
Dank viel Komfort, intelligenten Sicherheitssystemen und dem sportlichen Design.
Erlebe den Moment live bei uns.

Kraftstoffverbrauch Kia Ceed 1.0 T-GDI EDITION 7 (Super, Manuell (6-Gang)), 74 kW (100 PS),
in l/100 km: innerorts 7,2; außerorts 5,0; kombiniert 5,8. CO₂-Emission: kombiniert 133 g/km. Effizienzklasse: B.1

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 | 01454 Radeberg | Tel.: 03528 / 443221 | Fax: 03528 / 480714 | www.kia-radeberg.de

¹ Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.